

Bon Merry
Pasca Christmas



Lago Oil & Transport Co., Ltd.

Aruba, Netherlands Antilles



**Un Mensahe
di President**



**A Message of
the President**



Awor cu nos ta drentando e temporada di fiestas, mi ta haci uso di e oportunidad aki pa extende saludonan di e temporada na nomber di gerencia di Lago, na tur nos empleadonan, pensionistanan y nan familianan y amigonan.

E anja aki ta un cu ta digno di ser conmemorá door di Lago y Aruba como cu Compania a cumpli 50 anja di su incorporacion. Tanto e isla como Compania a haci un gran progreso den e mitar siglo ey, y nos ta confia cu nos relacion mutuamente beneficoso lo continua.

Durante e anja startmento di HDS II y cambionan grandi den dos Pipestill a duna Lago posibilidad significativa pa sigui competi cu otro companianan den mercado di petroleo. Ademas, nos a cuminsa atrobe cu trasbordo di azeta crudo, y esey ta trece recuerdonan di promer dianan di Lago su existencia, tempo cu nos tabata funciona como un instalacion pa recibi y barca azeta en vez di refina azeta.

Tambe tabatin progreso den otro lugarnan. Por ehempel, pa di tres bez tras di otro nos a gana Promer Premio di seguridad na trabao den e concurso nacional di seguridad. Exito di Compania den tur terrenonan di su operacion nos ta atribui na e cooperacion y contribucion entusiastico di tur empleado. Boso por ta hustamente orguyoso di esaki.

No ta posibel pa pronostica precisamente kiko futuro tin pa nos, aunque nos por ta sigur cu e desafio di mas grandi lo bini for di e crisis di energia y prijsnan halto cu mester worde pagá pa petroleo, y costonan cu ta bai creciendo rapidamente. Pero recordando e cooperacion y esfuerzonan cu empleadonan di Lago a duna den pasado, mi ta sigur cu nos tur hunto lo por solucionar problemanan di futuro y haciendo esey asegura progreso continuo pa Lago y Aruba.

Den e espirito di cooperacion mútuo aki mi ta desea cada uno di Boso personalmente un Bon Pascu y Feliz Anja Nobo.

As we now enter the holiday season, I wish to take this opportunity to extend Season's Greetings, on behalf of Lago's management, to all our employees and annuitants, their families and friends.

This year represented a special milestone for Lago and Aruba — the 50th Anniversary of incorporation of the company. The island and the company have made a great deal of progress in that half-century and we expect our mutually beneficial relationship to continue.

During the year the startup of HDS II and the revamp of two Pipestills added significantly to Lago's ability to continue to compete in the petroleum market. In addition, transshipping of crude resumed, bringing back memories of Lago's early days when we operated as an oil terminal rather than a refinery.

Progress in other areas was also notable. For example, for the third consecutive year we won first place in the National Safety Contest. The success of the Company in all areas was due to the enthusiastic cooperation and contribution of all employees. Of this you should be proud.

It is impossible to foretell precisely what the future holds, although we can be sure that our major challenges will come from the energy crisis and high petroleum prices, and rapidly increasing costs. However, remembering the cooperation and effort that Lago employees have put forth in the past, I am sure that together we will be able to solve the problems of the future, and thus assure the continued progress of Lago and Aruba.

In this spirit of mutual cooperation, I wish each and every one of you a Bon Pascu and Feliz Anja Nobo.

J. M. Ballenger

Hoo, Gil, Semeleer Assume New Posts in New Tanker Movements Group

Effective December 1, 1974, Hornwah (Sonny) Hoo, Ramiro (Chito) Gil and Celestino (Tinch) M. Semeleer assumed the new position of Docking Master/Marine Supervisor II in the newly formed Tanker Movements Group of the Oil Movements Division.

All three men had previously been tugmasters of the two Lago tugs "Esso San Nicolas" and "Esso Oranjestad".

Sonny also held the positions of Port Captain, Supervisor Terminal Operations, and Maintenance Coordinator.

Over the past year, all three successfully followed a training program under the supervision of the San Nicolas pilots as well as at the training center in Delft, Holland, and on board our Esso tankers at sea. Their extensive training included docking and undocking of more than 300 tankers in the San Nicolas Harbor and a training program with the

use of a computer controlled simulator at Delft together with other Exxon candidates from other countries.

Sonny began with Lago on September 22, 1952 as an ap-

Center and became a tugmate with government license on March 1, 1964 along with twelve other graduates.

In his spare time Sonny likes fishing and playing musical in-

strument. He had been a member of "Ecos del Caribe". Sonny and his wife Eugenia have two sons and one daughter, with ages between 12 years and 3 months.

graduation was in the Garage Section. In 1957, he transferred to TSD-Engineering where he advanced to Engineering Assistant "B".

In August 1962, he joined the



H. Hoo



C. Semeleer



R. Gil

prentice in Industrial Relations - Training. After graduation, he was assigned to TSD-Engineering and later to TSD-Process, where he progressed to Junior Engineering Assistant "A".

On August 20, 1962 he enrolled in the tugmate training program at the Lago Marine Training

and became a licensed tugmate on March 1, 1964.

Chito's hobbies include listening to Hi Fi and stereo music.

Chito and his wife Leonora have four sons, between 18 and 10 years of age. They live at Tanki Flip 46-C.

Tinch Semeleer started with Lago on September 15, 1948 as an apprentice. As a Lago Vo-

and became a licensed tugmate on March 1, 1964.

Chito's hobbies include listening to Hi Fi and stereo music.

Chito and his wife Leonora have four sons, between 18 and 10 years of age. They live at Tanki Flip 46-C.

Tinch Semeleer started with Lago on September 15, 1948 as an apprentice. As a Lago Vo-

(Continued on page 4)

25 Aniversario di Esso Club Celebra cu Actividadnan Varia

Ariba December 9, edificio di Esso Club a alcanza su di 25 aniversario cu un serie di actividadnan recreacional y social cual a cuminsa for di November 9. E actividadnan variá, cual a dura te December 7, a inclui película gratis y weganan pa mucha, torneonan di biyar y bowling pa hubentud y adulto, weganan di softball y domino.

Un show di variedad den e theater pa Cine ariba Diabierna, December 6, tabata bon atendí, presentando actuacion di varios miembro di club sigui pa un celebracion "Happy Hour" den Cocktail Lounge. E evento principal di e celebracion di club su cuarto siglo tabata un "koud buffet" y un fiesta bailable, discurso y presentacion di premionan ariba December 7. E edificio di club, disenjá pa un arquitecto di Miami, Robert

Law Weed, a keda oficialmente habrí ariba December 9, 1949. E original Esso Club, construí na 1941, a keda destruí door di candela na 1942, y entre e tempo ey y e inauguracion di e actual facilidadnan e club tabata temporariamente den un grupo di baraknan di soldá cual a ser drechá cerca di e Youth Canteen.

E presente Esso Club, durante tur su 25 anjanan, a sirbi como e lugar pa recepcion y banquetenan pa honra personalnan real Hulandes, oficialnan di Gobierno y otro dignatarios local y extranhero. Ademas, e facilidadnan a contribui altamente na e desaroyo industrial, cívico, atlético, creativo y social di su miembronan y awendia tambe ta un centro di recepcion pa bishitantenan local y turistanan durante nan gira den refineria.



Highlight of the 25th anniversary of the Esso Club facilities was a buffet-dinner and dance in the festively decorated Bamboo Room December 7.

Punto culminante di e 25 aniversario di facilidadnan di Esso Club tabata e buffet y baile den e Bamboo Room bunita decorá pa fiesta ariba December 7.

ARUBA

Lago Oil & Transport Co., Ltd.
Aruba, Netherlands Antilles

Editor : A. Werleman - Co-Editor : Miss L. I. de Lange

Photographer : J. M. de Cuba

Printer : Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.

Hoo, Gil, Semeleer Ta Asumi Puesto Den Grupo di Movimento di Tankero

Efectivo December 1, 1974, Hornwah (Sonny) Hoo, Ramiro (Chito) Gil y Celestino (Tinchi) M. Semeleer a sumi e puesto nobo di Docking Master/Marine Supervisor II den a reciente grupo formá di Movimento di Tankero den Oil Movements Division.

Tur tres e personanan aki anteriormente tabata tugmaster di Lago su dos remolcadornan "Esso San Nicolas" y "Esso Oranjestad." Sonny tambe a ocupa e puestonan di Port Captain, Supervisor Terminal Operations y Maintenance Coordinator.

Durante anja cu a pasa, tur tres a sigui un programa di entrenamiento cu exito bao di supervision di loodsman di San Nicolas como tambe na e centro di entrenamiento na Delft, Holanda, y abordo di nos tankeronan Esso na Lamá. Nan entrenamiento extenso a inclui trece paden y saka for di Haaf mas cu 300 tankero den Haaf di San Nicolas y un programa di entrenamiento cu uso di un simulador controlá pa computador na Delft hunto cu otro candidatos di Exxon for di otro paisnan.

Sonny a cuminsa cu Lago ariba September 22, 1952 como un aprendiz den Industrial Relations-Training. Despues di graduacion, el a ser asigná na TSD-Engineering y mas despues den TSD-Process, caminda el a progresa pa Junior Engineering Assistant "A".

Ariba Augustus 20, 1962 el a inscribi den e programa di entrenamiento pa tugmate na Lago su centro di entrenamiento di marina y a bira un tugmate cu licencia di gobierno ariba Maart 1, 1964 hunto cu diez-dos otro graduados.

Den su tempo liber Sonny ta gusta pisca y toca instrumentonan musical. El tabata miembro di "Ecos del Caribe".

Sonny y su casá Eugenia tin dos yiu homber y un yiu muher, di edadnan entre 12 anja y 3 luna. Familia Hoo ta biba na Isaac Wagemakerstraat 7, San Nicolas.

Chito Gil a join Lago ariba September 12, 1949 como un aprendiz. Su promer asignacion despues di graduacion tabata den Garage Section. Na 1957, el a transferi pa TSD-Engineering caminda el a avanza pa Engineering Assistant "B".

Na Augustus 1962, el a join e programa di entrenamiento pa tugmate y a bira un tugmate licenciá ariba Maart 1, 1964.

Chito su hobbynan ta inclui scucha musica hi-fi y stereo.

Chito y su casá Leonora tin cuatro yiu homber, entre 18 y 10 anja di edad. Nan ta biba na Tanki Flip 46-C.

Tinchi Semeleer a cuminsa cu Lago ariba September 15, 1948 como un aprendiz. Como graduado di Lago su School di Ofishi el a ser asigná den Instrument Section caminda el a avanza pa Instrumentman "A". Na Augustus, 1962 el tambe a join e programa di entrenamiento pa tugmate den Lago Marine Training Center. El a ser promoví pa tugmate ariba Maart 1, 1964 y tambe a haya su licencia di gobierno como captan di remolcador.

Den su tempo liber, Tinchi ta gusta landa, pisca y waak wega di futbol.

Tinchi y su casá Olivia tin dos yiu muher y un yiu homber, variando entre 15 y 10 anja di

(Continúa na pag. 10)



On his 30th service anniversary (Dec. 8) Raymond Q. Picus, Mechanical-Cleanout, receives his service award from Div. Supt. Guy Alexander (r) in the presence of Carmelo Laclé and Mauricio Maduro. Ariba a aniversario di servicio (Dec. 8) Raymond Q. Picus, Mechanical-Cleanout, a recibi su emblema di Division Superintendent Guy Alexander (drechi) aki cu Carmelo Laclé y Mauricio Maduro.



Wingsoen Chai of Process-Oil Movements, Agency & Documentation commemorated his 25th service anniversary December 6. Here he receives his service watch from Division Superintendent August Genser in the presence of Process Manager Ted Burton and friends. Wingsoen Chai di Process-Oil Movements, Agency & Documentation a conmemora su di 25 aniversario di servicio December 6. Aki el ta recibi su oloshi di servicio for di Division Superintendent August Genser den presencia di Process Manager Ted Burton y amigos.

Three Assume New Posts

(Continued from page 3)
Educational School graduate, he was assigned to the Instrument Section where he advanced to Instrumentman "A". In August, 1962 he also joined the tugmate training program at the Lago Marine Training Center. He was promoted to tugmate on March 1, 1964 and also obtained his government license as a tug captain.

In his free time, Tinchi likes to go swimming, fishing, and watch football games.

Tinchi and his wife Olivia have two daughters and a son, ranging in age from 15 to 10 years. The Semeleer family lives at Tanki Flip 36-B.

The new Tanker Movement Groups also includes E. M. van Duin, M. J. van Doremalen, E. Smalt, T. J. Kerklaan and P. A. Koopman, who joined the Oil Movements Division effective December 1, 1974 as Docking Master/Marine Supervisor.

On that date, J. Bekkering also joined the Oil Movements Division as a consultant and will continue to assist in our docking master training program and act as a preferential VLCC pilot and as an advisor to the Oil Movements Division on Marine matters. The Tanker Movement Group will report directly to Chief Movements Division Superintendent August Genser.



"God Bless Us, Every One!"

"Pascu ta bini solamente un vez pa anja
desafortunadamente un gran berdad
Pasobra dia cu e cuminza keda cu nos
durante henter anja
Lo nos haci mundo bira un lugar
completamente diferente."

CHARLES DICKENS, e homber cu ■ skirbi ■ palabranan aki, ■ practica loque el a skirbi, pasobra el ■ pasa henter su bida (1812-1870) na yuda haci pa ambiente di Pascu keda cu humanidad durante henter anja.

No satisfecho di simplemente usa su pen talentoso, cual a produci "A Christmas Carol", "A Tale of Two Cities," y otro historianan clásico, Dickens tambe a usa su pen durante henter su bida pa ataca opresion y ignorancia.

Poco di su lectornan awendia sabi cu el a yuda funda e promer hospital pa mucha na Londres, y a dedica su pen, su voz y su ganashi na traha bibliotecanan y duna oportunidad pa educa esnan cu no por a paga pa nan studia.

Door di storianan di impacto manera "Oliver Twist" y "Nicholas Nickleby", Dickens a cuminza ■ agitacion cu a bin pone un fin na horcamentonan publico na Inglatera, ■ yuda caba cu e horrible prisonnan pa debedoran, y ■ trece reformanan den leyman pa pover, administracion di prison y ciudad. Dickens no tabata solamente un novelista sino tambe un forza social.

"El ■ converti caridad y bon sintimento den un religion," un critico ■ skirbi. "Ningun otro persona so jamas a sembra gentileza y caridad cu tanto vigor."

Dickens su poder tabata bini di su comprension y compasion cu e personahenan real cual tabata biba den su bukinan. Algun di su obranan manera "David Copperfield" ta refleha e actual incidentenan den su propio bida.

For di Dickens su galeria di Sr. Pickwick, Sam Weller, Little Nell, Fagin, Peggotty y Sr. Micawber — pa menciona algun — ningun a sobresali asina tanto den literatura mundial manera Sr. Scrooge mes.

Den e 131 anjanan for di tempo cu Scrooge a pronuncia su inmortal "humbug" - soketada - (na 1843), ■ obra "Christmas Carol" ■ bira ■ favorito na henter mundo.

"Christmas comes but once a year
which is unfortunately too true
For when it begins to stay with us
the whole year round.
We shall make the earth a very
different place."

CHARLES DICKENS, the man who wrote these words, practiced what he wrote, for he spent his entire lifetime (1812-1870) helping make the spirit of Christmas stay with mankind the year round.

Not content merely with his gifted pen, which produced "A Christmas Carol," "A Tale of Two Cities", and other classics, Dickens used his pen throughout his life to stab at oppression and ignorance.

Few of his readers today know that he helped found the first children's hospital in London, and gave his pen, his voice, and his money to provide libraries and opportunities for education to those who couldn't afford it.

Through powerful stories like "Oliver Twist" and "Nicholas Nickleby", Dickens started the agitation that abolished public hangings in England, razed to the ground the horrible debtor prisons, and brought about reforms in the poor laws, prisons and municipal administration.

Dickens was not only a novelist but a social force ■ well. "He made charity and good feeling ■ religion," wrote one critic. "No other single man ever sowed gentleness and charity with such a sweep."

Dickens' power came from his understanding of and compassion with the real people who populated his books. Some of his works like "David Copperfield" reflect actual incidents in his own life.

From the Dickens' gallery of Mr. Pickwick, Sam Weller, Little Nell, Fagin, Peggotty and Mr. Micawber — to name a few — none stands more indelibly etched on world literature than Mr. Scrooge himself.

In the 131 years since Scrooge first uttered his immortal "humbug" (in 1843), "A Christmas Carol" has become a world favorite.

Dickens himself liked the Carol as a favorite work. And his biographer tells us that after Dickens spent a month writing it, "he wept over it... laughed... and wept again... and walked about the back streets of London many and many a night after all sober folks had gone to bed."

After reading the Carol countless times, ■ contemporary — Robert Louis Stevenson — wrote a universal tribute to the story: "But, oh," he wrote, "it is good — and I feel so good after it, I would do anything, yes, and shall do **everything** to make the world ■ little better."

HOLIDAY DRIVING

During the holiday season you will be driving around more often — shopping, visiting, going to cocktail and dinner parties — and, of course, you would like to arrive on time. Leave sooner . . . drive slower . . . live longer. Drive **with** the traffic and **not against** the clock.

Dickens mes tabata gusta "Christmas Carol" como su obra favorito. Manera esun cu ■ skirbi su biografia ta conta nos, despues cu Dickens ■ tuma un luna pa skirbiele, e buki a haciye yora . . . hari . . . y bolbe yora . . . y a haciye camna rond den tur e barrianan pover di Londres hopi anochi tras di otro despues cu tur hendenan ya caba tabata descansá."

Despues di leza "Christmas Carol" un cantidad di biaha, un persona di mesun época, — Robert Louis Stevenson — a skirbi un tributo universal dedicá na e storia aki: "Pero, oh," el ■ skirbi, ■ ta bon — y mi ta sinti mi asina bon despues di lezele cu lo mi haci cualkier cos, si, y lo mi haci tur cos pa haci mundo un poco mejor di loque e ta."

30-Year Service Awards - December 1974

Raymond Q. Picus of Mechanical - Cleanout originally started as Sampler "B" in the Laboratories on March 15, 1944. In July 1946 he left on military leave and returned to the Company as a Laborer in the Commissary in 1947. He resigned shortly thereafter but was reemployed at the Drydocks in February 1948. He subsequently worked as Tool Room Helper and Machinist Helper until his transfer to Mechanical - Yard as Cleanout Helper in 1952.

Between 1959 and 1967, Mr. Picus worked in various Mechanical Department sections as Instrument Helper, Painter Helper, Painter and Building Tradesman until moving to the Cleanout Division in 1968. At present as Cleanoutman I in this division, Mr. Picus completed his 30th service anniversary on December 8, 1974.

Teodoor O. Croes of Process - Oil Movements, Clean Oils, began his Company career as a Messenger in the Mechanical - Instrument Section on April 18, 1940. After joining the local army later that year, he resigned from Lago. He was reemployed in

August 1945 as a Process Helper and Pumper categories until his promotion to Assistant Operator in 1966.

Mr. Croes commemorated his 30th service anniversary on December 19.

Ricardo Ras of Process-Fuels Division started to work at Lago as a Sample Boy in the Laboratories on October 24, 1940. The following year he was enlisted in the local army and resigned from Company service.

Mr. Ras returned to Lago in 1945 as a Process Helper D in the Light Oils Finishing Department, where he subsequently worked as Houseman and Levelman before becoming an Assistant Operator in 1961.

After working as Shift Breaker Operator on various occasions from 1968 to 1970, he was promoted to Operator in 1972.

Mr. Ras celebrates his 30th service anniversary on December 20.

Raymond Q. Picus di Mechanical - Cleanout originalmente cumenza como un Sampler "B" den Laboratorio ariba Maart 15, 1944. Na Juli 1946 el a dreña dienst y a bolbe na Compania como un Laborer den Comisario na 1947. Mas despues el a kita pero el a bin traha bek na Drydocks na Februari 1948. Siguientemente el a traha como Tool Room Helper y Machinist Helper te ora cu el a ser transferi pa Mechanical - Yard como Cleanout Helper na 1952.

Entre 1959 y 1967, Sr Picus a traha den varios seccionnan di Mechanical Department como Instrument Helper, Painter Helper, Painter y Building Tradesman te ora cu el a muda pa Cleanout Division na 1968. Actualmente un Cleanoutman I den e division aki, Sr. Picus a completa su di 30 aniversario di servicio ariba December 8, 1974.

Teodoor O. Croes di Process - Oil Movements, Clean Oils, a cumenza su carrera cu

Lago como Mensahero den Mechanical - Instrument Section ariba April 18, 1940.

Despues cu el a bai den dienst un anja despues, el a kita for di Lago. El a ser reemplea na Augustus 1945 como un Process Helper den e categorianan di Process Helper y Pumper te cu su promocion pa Assistant Operator na 1966.

Sr. Croes a conmemora su di 30 aniversario di servicio ariba December 19.

Ricardo Ras di Process - Fuels Division a cumenza traha na Lago como Sample Boy den Laboratorio ariba October 24, 1940. E siguiente anja el a bai den dienst y a kita for di Compania.

Sr. Ras a bolbe na Lago na 1945 como un Process Helper D den Light Oils Finishing Department, caminda siguientemente el a traha como Houseman y Levelman promer cu el a bira Assistant Operator na 1964.

Despues di traha como Shift Breaker Operator ariba varios ocasion for di 1968 te 1970, el a ser promoví pa Operator na 1972.

Sr. Ras ta celebra su di 30 aniversario ariba December 20.

25-Year Service Watch Recipients

Wingsoen Chai - Process - Oil Movements, Agency & Doc.
Carlito Werleman - Process - Oil Movements, Harbor Area

Christmas Magic

*There's a magic that comes with Christmas,
A magic that fills the heart,
And it glistens in every window
Of village... in town or mart.*

*There's a magic that comes with Christmas,
In Santa and fairy trees,
In the laughter of merry children
And people on bended knees.*

*There's a magic that comes with Christmas,
A magic for old and young,
For it seems that people are kinder
When simple carols are sung.*

*There's a magic that comes with Christmas,
As the scarlet candles glow;
Because Christ was born in a manger
In Bethlehem long ago.*

Hilda Butler Farr



Accepting his 25th service watch from Division Superintendent August Genser is Basilio Tromp of Process - Oil Movements, Harbor Area, on Nov. 25. On hand to congratulate him are Process Manager Ted Burton.

Aceptando su oloshi di 25 anja di servicio for di Division Superintendent August Genser, ta Basilio Tromp di Process - Oil Movements, Harbor Area, ariba Nov. 25. Presente pa felicitele ta Process Manager Ted Burton.



25th Anniversary of Esso Club Building Celebrated With Variety of Activities November 29-December 7

On December 9, the Esso Club facilities marked its 25th anniversary with a series of recreational and social activities which began as early as November 29. The varied activities included free movies and games for children, youth and adult billiard and bowling tournaments, softball and domino games.

Well attended was a variety show in the Movie Theatre on Friday, December 6, featuring a group of talented club members. The show was followed by a "Happy Hour" celebration in the

Cocktail Lounge. The highlight of the club's quarter century celebration was a cold buffet and dance party, speeches and door prize award presentation on December 7.

The club building, designed by Miami architect Robert Law Weed, was officially opened on December 9, 1949.

The original Esso Club, built way back in 1941, was destroyed by fire in 1942, and between that time and the inauguration of the present facilities the club

had been temporarily housed in a group of reconverted army barracks.

The present Esso Club has, during all its 25 years, been the site of receptions and banquets honoring Dutch royalty, government officials and other local and foreign dignitaries.

In addition, the facilities have greatly contributed towards the industrial, civic, athletic, creative and social development of its members and serves as a reception center for local visitors and tourists during their refinery tour.

The anniversary Variety Show in the club's theatre included (clockwise): Tony Hassell, Conhunto Jangado, Margarita del Valle and Gloria Zahler.



Above, guests at the Saturday night Anniversary celebrations enjoy a cold buffet. Below, the 1974 Esso Club Board: Luis S. Anjle, Vice Chairman; Marclano Angela, Chairman; Frankle Kock, Director of Activities; Larry J. Fekker, Secretary; Romero M. Tackling, Treasurer; Dominico O. Croes, Assistant Esso Club Manager and Clemente O. St. Aubyn, Esso Club Manager.



Esso Club Board Chairman delivers speech at the buffet-dance. Below, MC Ronny Tackling calls Len Hartmann forward to receive one of the 10 door prizes.

"O Little Town of Bethlehem"

Written in the Holy Land

Composed in Philadelphia

Lewis H. Redner, organist at the old church of Holy Trinity in Philadelphia, sat quietly at the small organ with his fingers wandering idle over the keys. A melody was running through his mind. Only a few pencil marks appeared on the stave of sheet of paper on the music stand.

Across the room sat Phillips Brooks, pastor of Holy Trinity, reading his testament. He suddenly raised his head, listened and said. "Lewis, I like those bars. They have the simple, well-defined rhythm of the great hymns and the feeling of our traditional church music."

"Wouldn't it be marvelous if we could have a new Christmas hymn of our own for our children to sing on Christmas morning? Do you think we could write one, Lewis?"

"If I had the words, it would be easier," Redner replied.

"Maybe I have something," the great pastor said, "Two years ago when I traveled in the Holy Land, I was inspired and put my thoughts into verses. Perhaps I can find them," he said.

Brooks strolled to his black walnut desk, fingered through some of his papers and drew one out.

"Here it is. I never finished

it but it only lacks a word or phrase here and there. Let me read it to you."

As Brooks read the simple, tender lyric which was filled with religious feeling, the eyes of Lewis Redner were wetted. As the Pastor finished, Redner turned to begin composing music for the beautiful verses.

Christmas was near at hand so the two worked on into the night to complete something worthwhile before the Christmas day services. As passersby strolled through Philadelphia's Rittenhouse Square en route to their homes, they saw the light burning in the church and heard the melodic voices of writer and composer blended in the first singing of the new hymn.

And so on Christmas morning in 1868, Brooks' wish of having a new hymn for the children materialized. As Lewis Redner struck the introductory chords, the fresh voices of children began singing formally for the first time one of the greatest Christmas hymns of all time.

Since that eventful Christmas, the hymn has been sung reverently at Christmas by peoples throughout the world, each year recalling to men's hearts and minds the little Saviour in his modest crib at Bethlehem.



"O Little Town of Bethlehem"

Himno Skirbí na Tera Santo Componí na Philadelphia

Lewis H. Redner, tocador di orgel na e misa bieuw di Santa Trinidad na Philadelphia, tabata sintá tranquilamente na su orgel chikito cu su dedenan pasando ariba e teclanan. Un melodia tabata pasando den su mente. Solamente algun marca cu potlood tabatin ariba e blaachinan di papel ariba su mesa.

Na otro banda di e cuarto Phillips Brooks, pastoor di Santa Trinidad, tabata sintá, lezando su bijbel. Di repente el a hiza su cabez, scucha y bisa, "Lewis, mi ta gusta a notanan ey. Nan tin e ritmo simple y bon definí di e gran himnonan y e sentimento di nos musica tradicional di misa."

"Lo no tabata un idea maravilloso si nos por a fin nos mes himno nobo di Pascu pa nos yunan canta ariba mainta di Pascu? Bo ta kere cu lo Bo por skirbi un, Lewis?"

"Si mi por a tin e palabranan, esey lo haciele mas facil." Redner a contesta.

"Quizas mi tin algo," e domi a bisa. "Dos anja pasá tempo cu mi a biba na Terra Santo, mi a keda inspirá y mi a pone mi pensamentonan den verso.

Podiser mi por haya nan," el bisa.

Brooks a camna bai na su escritorio di madera scur, a busca for di entre su papelnan y a saca un blaachi.

"At'ele aki. Nunca mi no caba di skirbiele, pero a solamente un palabra of un lija aki of aya. Lagami lezele Bo."

Mientras cu Brooks tabata leza e simpel y tierno poema lirico cual tabata yen di emocio religioso, Lewis Redner su wonan tabata yena cu lágrima. Ora cu e pastoor a termina, Redner un vez a cuminsa componer e musica pa e bunita versona.

Ya Pascu tabata acercando, asina cu nan dos a sigui trafte laat anochi pa completa algo cu vale la pena promer cu misa di Dia di Pascu. Hendnan cu tabata pasa door di Plaza Rittenhouse di Philadelphia pa bai nan cas, tabata mira un nan cendí den e iglesia y taba tende e voznan melodioso di escritor y compositor mezclá di e promer canto di e himno nobo.

Y asina e bin socede cu a (Continúa na pagina 10)



Christmas Stamps

In 1962 the United States Post Office issued the first Christmas stamp. The results were overwhelming — one billion stamps were sold. Each Christmas since then has had its own unique postage stamps.

1962 — The first Christmas stamp in United States Postal history was issued and depicted two holiday symbols — burning tapers and an evergreen wreath.

1963 — The stamp reproduced a three-color painting of the National Christmas Tree near the White House.

1964 — Four traditional designs were printed in red and green against a white background. It was the first United States Postal four-in-one issue.

1965 — This stamp showed a painting of a nineteenth century weathervane of the Archangel Gabriel blowing his horn.

1966 — A portion of Hans Memling's fifteenth century painting "Madonna and Child With Angels" was used in the fifth series of Christmas stamps.

1967 — This was an elongated version of the 1966 Christmas stamp.

1968 — The longest stamp printed in forty years, it featured the Archangel Gabriel from Flemish artist Jan van Eyck's painting "The Annunciation".

1969 — Capturing the ruggedness of New England winters, "Winter Sunday in Norway, Maine" depicted a winter scene of bygone days.

1970 — Four antique toys represented Americana of yesteryear. A religious painting, "The Nativity", was converted into a vertical stamp.

1971 — "A Partridge in a Pear Tree" brought to life the words of an old English Christmas ballad. "The Adoration of the Shepherds" portrayed the religious significance of Christmas.

1972 — Two stamps were issued. One had a Santa Claus design, the other was a reproduction of a painting called "Mary, Queen of Heaven".



Stampianan di Pascu

Na 1962 Oficina Postal di Estados Unidos a publica e promer stampia di Pascu. E resultadonan tabata impresionante — un bilion di stampia a ser trahá. Cada Pascu for di e tempo ey tin un stampia completamente único.

1962 — E promer stampia di Pascu den historia di Servicio Postal di Estados Unidos a ser publicá y tabatin riba djé dos símbolo di Navidad — belanan cendí y un kran di Pascu berde.

1963 — E stampia aki a reproduci un pintura di tres color di e Arbol Navideño Nacional cerca di Casa Blanca.

1964 — Cuatro disenjo tradicional a ser imprimí den corá y berde ariba blanco. E tabata e promer publicacion di un set di cuatro stampia di Servicio Postal Americano.

1965 — E stampia aki tabata muestra un pintura di siglo diez-nuebe representando Arcangel Gabriel tocando un trompet.

1966 — Un parti di e pintura di siglo diez-ochu di Hans Memling "Madonna y Yiu cu Angelnan" a ser usá den e di cinco serie di stampianan di Pascu.

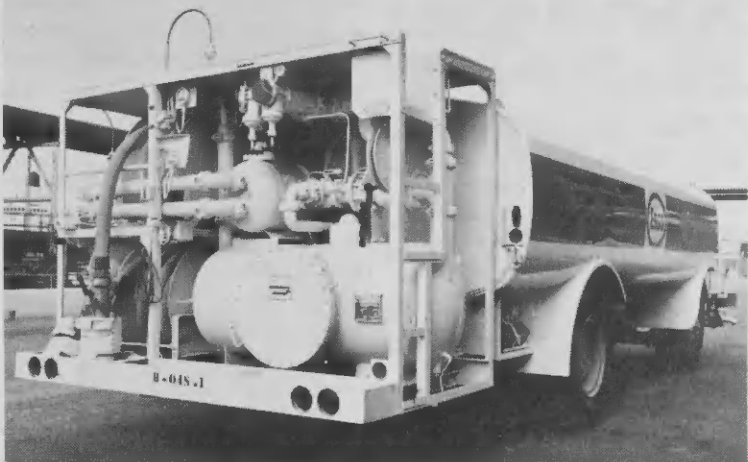
1967 — Esaki tabata un version den forma smal y largo di e stampia di Pascu di anja 1966.

1968 — E stampia mas largo publicá den cuarenta anja, esaki tabata muestra Arcangel Gabriel di e pintura "E Anunciacion" di e pintor Vlaams Jan van Eyck.

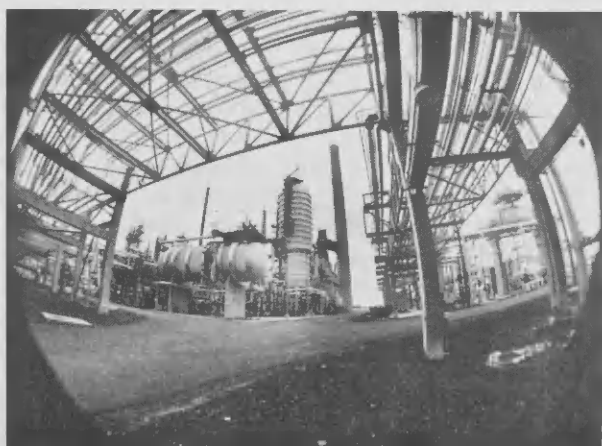
1969 — Captando e dureza di inviernonan di estado New England na Merca "Diadomingo di Invierno na Norway, Maine" tabata muestra un escena di invierno den pasado.

(Continuá na pagina 11)





An addition to Esso Marketing's aircraft refuelling facilities is this odd-shaped tank truck recently acquired from Exxon, U.S.A. The 5000-gallon capacity truck will serve as a spare unit to refuel jet planes. Lower and shorter than the other two 10,000-gallon tractor/trailer type refuelers, this truck has the driver's cabin next to the motor (above). The rear section houses pumps, hoses and accessories. Un adicjon na Esso Marketing su facilidadnan pa refuel avion ta e truck di combustible aki recientemente adquiri for di Exxon, Merca. E truck, cual tin capacidad di 5000 galon, lo sirbi como unidad di repuesto pa carga jetnan. Mas abao y mas cortico cu e dos otronan di 10,000 galon cada uno, e truck aki tin e seccion pa chauffeur bande di e motor (ariba). E parti patras ta inclui pompnan, hoosnan y acesorios.



These unusual views of the HDS facilities seem to be reflected in a crystal ball or Christmas ornament, but this effect was simply created by our photographer Joe de Cuba using a camera with a "fish-eye" lens. E bistanan poco usual aki di facilidadnan HDS parce di ta refleja den un bola di cristal of adorno di Pascu, pero e ta simplemente un efecto creá pa nos fotografo Joe de Cuba usando un camera cu lens "fish-eye".

E Encanto di Pascu

Hunto cu Pascu ta yega un encanto,
Un magia yen di splendor
Cual ta cubri nos manera un manto
Cu speranza, paz y amor.

E ta un felicidad den nos curazon
Cu ta bini cu San Nicolas, y luznan
Di Kerstboom bunita, y cu emocion
Ta Yena Grandi y Chikitonan.

E ta presente den cada sonrisa
Di muchanan alegre y contento
Den himnonan solemn cantá na misa,
Den kloknan, y musica na tur momento.

E ta e encanto renobá anualmente
Pa nos tur bolbe tin e realizacion
Cu den un pesebre, un Niño Inocente
A nace humildemente, pa nos Salvacion.

Hoo, Gil, Semeleer Promoví

(Continua di pag. 4)

edad. Familia Semeleer ta biba na Tanki Flip 36-B.

E Tanker Movements Group nobo tambe ta inclui E. M. van Duin, M. J. van Doremalen, B. Smit, T. J. Kerklaan y P. A. Koopman, kende e join Oil Movements Division efectivo December 1, 1974 como Docking Master/Marine Supervisor.

Ariba e fecha ey, J. Bekkering

tambe a join Oil Movements Division como un consultante. E lo continua asisti den e programa in entrenamiento pa Docking Master y asisti como loads preferencial pa e supertanker na VLCC y como un consehero pa Oil Movements Division y der asuntonan di marina. E Tanker Movements Group lo reporta directamente na Oil Movements Division Superintendent August Genser.

Himno Skirbí

(Continua di pag. 8)

ba mainta di Pascu na 1868 Brooks su deseo di tin un himno no nobo pa muchanan a ser materializá. Ora cu Lewis Redne a toca e promer notanan di introduccion, e voznan cla di muchanan a cumenza canta formalmente pa di promer biaha un di e gran himnonan di Pascu di tur tempo.

For di e dia di Pascu memorable aki, e himno aki a ser cantá cu devocion den temp di Pascu door di hendenan rond henter mundo, pa cada anja atrobe recorda hendenan nan curazon y nan mente aribo e Salvador chikito den su modesto establo na Bethlehem.

Consehonan di Seguridad pa Pascu Pa Un Temporada Mas Agradable



- ** No tapa bo bista door di carga demasiado pakli.
- ** Tene pakinan y otro obhetonan ariba rekkinan cu ta facil pa alcanza, of den laachi.
- ** Tene bo Kerstboom den awa pa e no pega na candelas liher.
- ** Usa un trappi firme ora di pone decoracionnan. Nunca usa uno provisional.
- ** Nunca tene belanan den of cerca di kerstboom.
- ** Paga belanan y luznan ora cu bo sali for di cas, maske cu bo ta sali "djles un rato."
- ** Check tur wega eléctrico ariba decoracionnan y tira afor tur esnan franjá of gastá.
- ** Usa material cu no ta vlam liher (metal, glas, asbestos, etc. pa decoracionnan di Pascu ki ora cu ta posible.
- ** No usa selenan di luz eléctrico ariba kerstboom metálico.
- ** Sea sigur cu tur adorno ta bon poni den e kerstboom of ariba otro decoracionnan.
- ** Laga camina, stoepinan y entrada pa porta liher. No pone decoracionnan caminda nan ta stroba tráfico na pla.
- ** Cubri "socket" di bombilla ariba e kerstboom y esnan cu ta ser usa ariba otro decoracionnan den cas.
- ** Duna muchanan un caha pa pone coi hunga of un saco pa nan pone nan regalo aden.
- ** Ora cu Pascu e pasa, tira afor tur kerstboom y papel di regalo inmediatamente.

Christmas Safety For A More Enjoyable Season

- ** Don't obscure your view by carrying too many packages.
- ** Keep packages and other objects on easy-to-reach shelves or in drawers.
- ** Keep your Christmas tree in water to make it more fireproof.
- ** Use a sturdy ladder when putting up decorations. Never use makeshifts.
- ** Never have any candles on or near the tree.
- ** Put candles and lights out when you leave the house, even if you will be gone "just a minute."
- ** Check all electric cords on decorations and discard any that are frayed and worn.
- ** Use non-flammable material (metal, glass, asbestos, etc.) for Christmas decorations whenever possible.
- ** Don't use electric lighting sets on metallic Christmas trees.
- ** Be sure all ornaments are attached securely to the tree and other decorations.
- ** Leave walks, pathways and doorways clear. Don't put decorations where they will obstruct foot traffic.
- ** Cover empty light bulb sockets on the tree and those used on other decorations on the house.
- ** Give the children a toy box or bag to put their gifts in.
- ** When Christmas is over, dispose of Christmas trees and gift wrappings immediately.

1975 Official Holidays Netherlands Antilles

		Celebrated on	
Jan. 1	— New Year's Day	Wednesday	Jan. 1
March 28	— Good Friday	Friday	March 28
March 31	— Easter Monday	Monday	March 31
April 30	— Queen's Birthday	Wednesday	April 30
May 1	— Labor Day	Thursday	May 1
May 8	— Ascension Day	Thursday	May 8
May 19	— Whitmonday	Monday	May 19
Dec. 15	— Kingdom Day	Monday	Dec. 15
Dec. 25	— Christmas Day	Thursday	Dec. 25
Dec. 26	— 2nd Xmas Day	Friday	Dec. 26

Union Vacation Days

Thursday, January 2, 1975

Monday, February 10, 1975 — Carnival Monday

Stampia di Pascu

(Continúa di pagina 9)

1970 — Cuatro cos di hunga antiek representando folklore Americano di antepasado. E pintura religioso "Natividad" a ser converti den un stampia vertical.

1971 — E cantica di Navidad "A Partridge in a Pear Tree" a reviva e palabranan di un Ingles bieuw di Pascu. "E Adoracion di e Pastornan" a retrata e significancia religioso di Pascu.

1972 — Dos stampia e ser publicá. Uno tabatin e disenjo di Santa Claus, e otro tabatin un reproduccion di e pintura "Maria, Reina di Cielo."

STUURMENTO DURANTE DIANAN DI FIESTA

Durante temporada di Pascu lo bo corre bo auto cu mas frecuencia — pa bai haci compras, bishita, bai fiestanan di cocktail of comida — y, naturalmente, bo kier yega na hora. Sali mas promer... corre cu menos velocidad... biba mas hopi tempo. **Stuur CU e trafico - na CONTRA oloshi.**

Feliz Anja Nobo

Happy New Year

May there come to you and yours

During the year 1975

An abundance

Of the precious things of Life:

Health, Happiness, Prosperity and

Enduring Friendships.

Feliz Anja Nobo

Nos deseonan pa Bo y Bo Familia

Durante anja 1975 ta

Un Abundancia

Di e cosnan precioso den Bida:

Salud, Felicidad, Prosperidad y

Amistadnan Duradero.

Happy New Year!